



中意文对照版《孔子学院》：

主办：孔子学院总部/国家汉办
 编辑出版：《孔子学院》编辑部
 协办：意大利罗马大学孔子学院
 总编：许琳
 副总编：马箭飞 王永利 胡志平 静炜 夏建辉
 主编：李立桢
 副主编：程也
 编委：马箭飞 王永利 胡志平 静炜 夏建辉 Federico Masini, Alessandra Lavagnino 张红 Federica Casalin 金志刚 Marta Valentini
 编辑：Federica Casalin 张红 张彩云 金志刚 Marta Valentini 赵乐 孙颖 高燕群 屠茺茺 张丽丽 李程程
 翻译：郑舒雁 Lea Vendramel, Daniela Baranello, Valentina Mazzanti, Marta Cardellini
 审校：郑舒雁 Loredana Marchesi
 校对：韩娇娇 李萌

美术设计：Digitalialab srl.
 艺术总监：尤特
 印刷：Digitalialab srl.
 广告代理：五洲汉风教育科技（北京）有限公司
 广告招商、发行订阅：86 400-010-2266
 广告经营许可证：京西工商广字第8053号
 国际连续出版号：ISSN 2095-7750
 国内统一刊号：CN10-1187/C
 定价：RMB16/USD 5.99/EURO 5
 编辑部地址：中国北京西城区德胜门外大街129号
 邮政编码：100088
 编辑部电话：86-010-5859 5915
 邮箱：kongzi@hanban.org
 意大利编辑室地址：Via Principe Amedeo, 182/B - 00185 ROMA
 电话：+39 06-4464135
 投稿邮箱：romamagazine2014@gmail.com
 中文刊名题字：欧阳中石

本刊部分照片采集于活动现场，如涉及版权问题，请与我们联系。

ISTITUTO CONFUCIO EDIZIONE CINESE - ITALIANO

Direzione: Ufficio Centrale degli Istituti Confucio, Hanban – Pechino
Redazione: Ufficio di redazione di “Istituto Confucio”, Hanban, Pechino
Redazione italiana: Istituto Confucio di “Sapienza” Università di Roma
Capo Redattore: Xu Lin
Vice Capo Redattori: Ma Jianfei, Wang Yongli, Hu Zhiping, Jing Wei, Xia Jianhui
Responsabile di Redazione: Li Lizhen
Vice Responsabile di Redazione: Cheng Ye
Comitato di Redazione: Ma Jianfei, Wang Yongli, Hu Zhiping, Jing Wei, Xia Jianhui, Federico Masini, Alessandra Lavagnino, Zhang Hong, Federica Casalin, Jin Zhigang, Marta Valentini
Redattori: Federica Casalin, Zhang Hong, Zhang Caiyun, Jin Zhigang, Marta Valentini, Zhao Le, Sun Ying, Gao Yanqun, Tu Yanyan, Zhang Lili, Li Chengcheng
Traduttori: Zheng Shuyan, Lea Vendramel, Daniela Baranello, Valentina Mazzanti, Marta Cardellini
Revisione: Loredana Marchesi, Zheng Shuyan
Correzione bozze: Zhou Meijun, Qiao He

Grafica: Digitalialab srl.
Direttore Artistico: You Te
Tipografia: Digitalialab srl.
Agenzia Pubblicitaria: Wuzhou Chinese Education Technology Company, Pechino
Rivenditori Pubblicitari Tel: +86 400-010-2266
Permesso di Vendita Pubblicitaria: no° 8053, Promulgated by Administration of Industry and Commerce, Xicheng District, Beijing
Numero Seriale Standard Internazionale: ISSN 2095-7750
Numero Seriale Standard Nazionale: CN10-1187/C
Prezzo: RMB 16/USD 5.99/EURO 5
Ufficio Redazione in Cina: no° 129 Deshengmenwai Street, Xicheng District, Pechino, Cina, 100088
Tel: +86-010-5859 5915
Mail: kongzi@hanban.org
Ufficio Redazione in Italia: Via Principe Amedeo, 182/b - 00185 Roma
Tel: +39 06-4464135
Collabora Con Noi: romamagazine2014@gmail.com
Calligrafia del Titolo in Cinese: Ouyang Zhongshi

Alcune foto contenute in questa rivista sono state scattate durante gli eventi, in caso di diritti di copyright si prega di rivolgersi alla redazione.



总部新闻

习近平主席和塔吉克斯坦总统拉赫蒙共同见证塔吉克斯坦冶金学院孔子学院签约仪式 2
 习近平主席和斯里兰卡总统拉贾帕克萨共同见证斯里兰卡科伦坡大学孔子学院签约仪式 3
 第四届世界汉学大会在北京召开
 刘延东出席开幕式并致辞 4
 孔子学院总部理事座谈会在长春召开 4
 “汉语大会”百里挑一
 ——2014“汉语桥”全球外国人汉语大会举行 6
 澳大利亚孔子学院联席会议在悉尼举行 7
 第十三届“汉语桥”世界大学生中文比赛举行 8
 新HSK考生超百万 汉语热持续升温 9
 “孔子学院杯”汉语国际教育专业硕士教学大赛在京举行 10
 孔子学院总部体验基地在曲阜揭牌 11
 孔子学院获首届国学大典“年度海外影响力大奖” .. 12

本期人物

白佐良：从传统到现代的意大利汉学家 14

意大利孔院八方 25

专题报道

全球共庆孔子学院日
 ——罗马大学孔子学院“乐学汉语”系列活动纪实 .. 50
 肆意绽放 青春无悔
 ——罗马大学孔子学院公派教师风采录 60

印象中国

在北京玩当代艺术 66
 花好月圆人团圆
 ——中国传统节日“中秋节” 68